

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

AE5230/12



EN	User manual	3
DA	Brugervejledning	21
DE	Benutzerhandbuch	39
FR	Mode d'emploi	59
IT	Manuale utente	79
NO	Brukerhåndbok	99

**PHILIPS**

# Table des matières

---

<b>1</b>	<b>Important</b>	60
	Sécurité	60
	Avis 61	
<hr/>		
<b>2</b>	<b>Votre radio FM/DAB</b>	63
	Introduction	63
	Contenu de l'emballage	63
	Présentation de l'unité principale	64
<hr/>		
<b>3</b>	<b>Guide de démarrage</b>	66
	Installation de la radio	66
	Positionnement de l'antenne FM/DAB	66
	Alimentation	67
	Mise sous tension	69
	Réglage du volume	69
<hr/>		
<b>4</b>	<b>Écoute de stations de radio FM</b>	70
	Réglage de la source FM	70
	Enregistrement manuel des stations FM	70
	Sélection d'une station de radio FM présélectionnée	70
<hr/>		
<b>5</b>	<b>Écoute de stations de radio DAB</b>	71
	Réglage de la source DAB	71
	Modification d'une station DAB	71
	Écoute de stations de radio DAB	72
	Affichage des informations de la station	72
	Enregistrement manuel des stations DAB	72
	Sélection d'une station de radio DAB présélectionnée	73
	Utilisation du menu DAB	73
<hr/>		
<b>6</b>	<b>Informations sur les produits</b>	75
	Tuner (FM)	75
	Tuner (DAB)	75
	Informations générales	75
<hr/>		
<b>7</b>	<b>Dépannage</b>	76
<hr/>		
<b>8</b>	<b>À propos de la DAB</b>	77

# 1 Important

---

## Sécurité

---

### Sécurité d'écoute

#### Écoutez à un volume modéré.

- L'utilisation des écouteurs à un volume élevé peut entraîner des pertes auditives. Ce produit peut générer un volume sonore capable de détériorer les fonctions auditives d'un individu aux facultés normales, même en cas d'exposition inférieure à une minute. Les niveaux sonores élevés sont destinés aux personnes ayant déjà subi une diminution de leurs capacités auditives.
- Le son peut être trompeur. Au fil du temps, votre niveau de confort auditif s'adapte à des volumes plus élevés. Après une écoute prolongée, un niveau sonore élevé et nuisible à vos capacités auditives pourra vous sembler normal. Pour éviter cela, réglez le volume à un niveau non nuisible assez longtemps pour que votre ouïe s'y habitue et ne le changez plus.

#### Pour définir un volume non nuisible :

- Réglez le volume sur un niveau peu élevé.
- Augmentez progressivement le volume, jusqu'à ce que vous puissiez entendre le son confortablement et clairement, sans distorsion.

#### Limitez les périodes d'écoute :

- Une exposition prolongée au son, même à des niveaux normaux et non nuisibles, peut entraîner des pertes auditives.
- Veillez à utiliser votre équipement de façon raisonnable et à interrompre l'écoute de temps en temps.

#### Veillez à respecter les recommandations suivantes lors de l'utilisation de vos écouteurs.

- Écoutez à des volumes raisonnables pendant des durées raisonnables.
- Veillez à ne pas régler le volume lorsque votre ouïe est en phase d'adaptation.
- Ne réglez pas le volume de sorte que vous n'entendiez plus les sons de votre environnement.
- Faites preuve de prudence dans l'utilisation des écouteurs ou arrêtez l'utilisation dans des situations potentiellement dangereuses. N'utilisez

pas les écouteurs lorsque vous conduisez ou que vous êtes en vélo, sur un skate, etc. : cette utilisation peut s'avérer dangereuse sur la route et est illégale dans de nombreuses régions.

Si la fiche d'alimentation ou un coupleur d'appareil est utilisé comme dispositif de découplage, celui-ci doit rester facilement accessible.



### Avertissement

- Never remove the casing of this unit.
- Never lubricate any part of this unit.
- Place this unit on a flat, hard and stable surface.
- Never place this unit on other electrical equipment.
- Only use this unit indoors. Keep this unit away from water, moisture and liquid-filled objects.
- Keep this unit away from direct sunlight, naked flames or heat.

---

## Avis

Toute modification apportée à cet appareil qui ne serait pas approuvée expressément par Philips Consumer Lifestyle peut invalider l'habilitation de l'utilisateur à utiliser l'appareil.



Ce produit est conforme aux spécifications d'interférence radio de la Communauté Européenne.

Ce produit est conforme aux spécifications des directives et des normes suivantes : 2004/108/EC, 2006/95/EC.



Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.



Le symbole de poubelle barrée sur un produit indique que ce dernier est conforme à la Directive européenne 2002/96/EC.

Veillez vous renseigner sur votre système de gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Veillez respecter la réglementation locale et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères courantes. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.



Votre produit contient des piles relevant de la Directive européenne 2006/66/EC qui ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers. Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des piles car la mise au rebut citoyenne permet de protéger l'environnement et la santé.

### **Informations sur l'environnement**

Tout emballage superflu a été supprimé. Nous avons fait notre possible pour permettre une séparation facile de l'emballage en trois matériaux : carton (boîte), polystyrène moussé (qui amortit les chocs) et polyéthylène (sacs, feuille protectrice en mousse).

Votre appareil se compose de matériaux recyclables et réutilisables à condition d'être démontés par une entreprise spécialisée. Respectez les réglementations locales pour vous débarrasser des emballages, des piles usagées et de votre ancien équipement.

## 2 Votre radio FM/DAB

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

### Introduction

Cet appareil vous permet de profiter de la radio FM et de la diffusion audio numérique (DAB, Digital Audio Broadcasting).

La DAB permet une diffusion audio numérique via un réseau d'émetteurs. Ce système offre un plus grand choix, une meilleure qualité sonore et davantage d'informations.

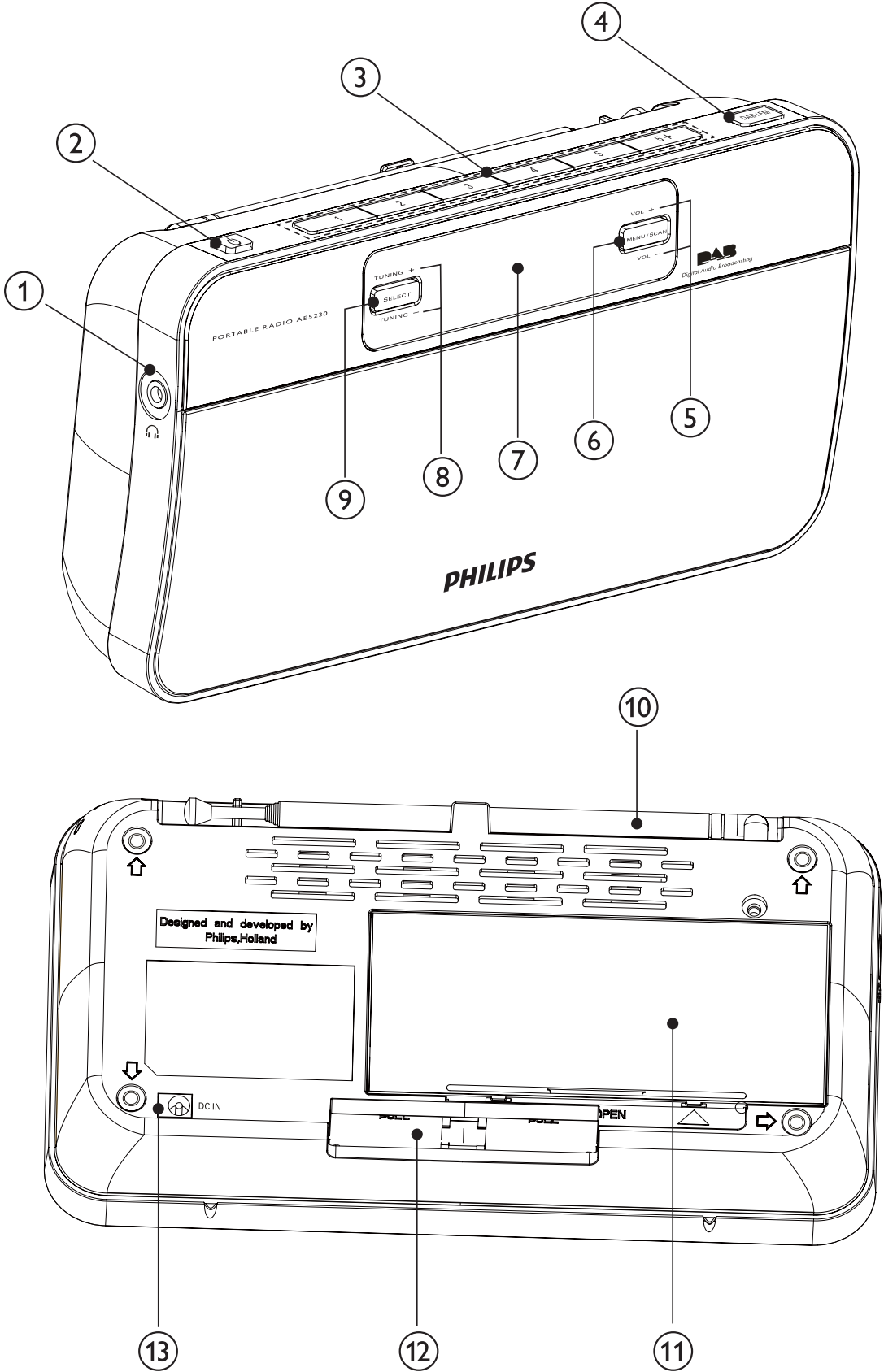
---



### Contenu de l'emballage

Vérifiez et identifiez les différentes pièces contenues dans l'emballage :

- Unité principale
- Adaptateur secteur
- Manuel d'utilisation

# Présentation de l'unité principale



- ① 
  - Prise permettant de brancher le casque.
- ② 
  - Permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil.
- ③ **1 - 5+**
  - Boutons numériques : permettent de régler et de sélectionner une station de radio présélectionnée.
- ④ **DAB/FM**
  - Permet de sélectionner la source FM ou DAB.
- ⑤ **VOL+/-**
  - Permet de régler le volume.
- ⑥ **MENU/SCAN**
  - Permet de sélectionner l'option de menu DAB.
  - Permet de rechercher des stations DAB.
- ⑦ **Tableau d'affichage**
  - Permet d'afficher l'état actuel.
- ⑧ **TUNING +/-**
  - Mode FM : permet de sélectionner une station de radio.
  - Mode DAB : permet de naviguer dans le menu/la liste des stations DAB.
- ⑨ **SELECT**
  - Permet d'afficher les informations sur la station DAB.
  - Permet de confirmer la sélection d'un menu/d'une station DAB.
- ⑩ **Antenne FM/DAB**
  - Permet d'améliorer la réception FM/DAB.
- ⑪ **Couvercle du compartiment à pile**
- ⑫ **Support escamotable**
  - Permet de soutenir l'appareil.
- ⑬ **DC**
  - Prise permettant de brancher l'adaptateur secteur (fourni).



# 3 Guide de démarrage



## Attention

- L'utilisation de commandes ou de réglages, ou de toute autre procédure que celles données dans ce document risque d'exposer l'utilisateur à une utilisation ou à des radiations dangereuses.

Les instructions fournies dans ce chapitre doivent être suivies dans l'ordre énoncé.

Si vous contactez Philips, vous devrez fournir les numéros de modèle et de série de cet appareil. Les numéros de série et de modèle sont indiqués à l'arrière de l'appareil. Notez ces numéros ici :

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

---

## Installation de la radio

Pour installer l'appareil sur une surface plane et stable, utilisez le support escamotable à l'arrière de l'appareil.

---

## Positionnement de l'antenne FM/DAB

Pour une réception optimale, déployez entièrement l'antenne FM/DAB puis réglez sa position.



## Conseil

- Placez l'antenne aussi loin que possible de votre téléviseur, de votre magnétoscope ou de toute autre source de rayonnement afin d'éviter toute interférence.

# Alimentation

La radio peut fonctionner sur piles ou sur secteur.

**Autonomie des piles** (en heures)

En mode	FM	DAB
Alcalines R6 (AA)	9	9

## Option 1 : alimentation secteur



### Attention

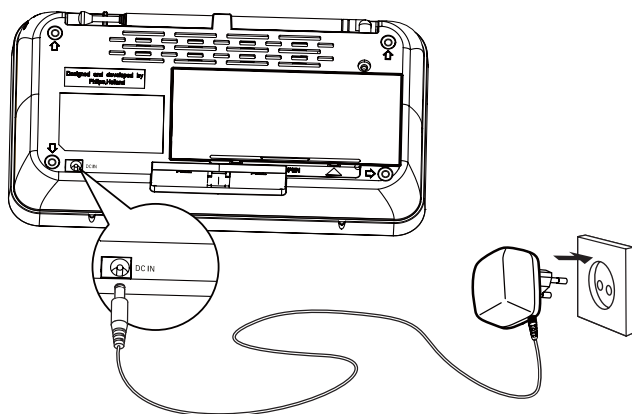
- Risque d'endommagement du produit ! Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à la valeur de tension imprimée à l'arrière ou sous le produit.
- Risque d'électrocution ! Lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur, tirez sur la fiche électrique, jamais sur le cordon.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil.



### Remarque

- La plaque signalétique est située à l'arrière de l'appareil.

- 1 Connectez l'une des extrémités de l'adaptateur secteur à la prise **DC** de l'unité principale.



- 2 Connectez l'autre extrémité de l'adaptateur secteur à la prise murale.

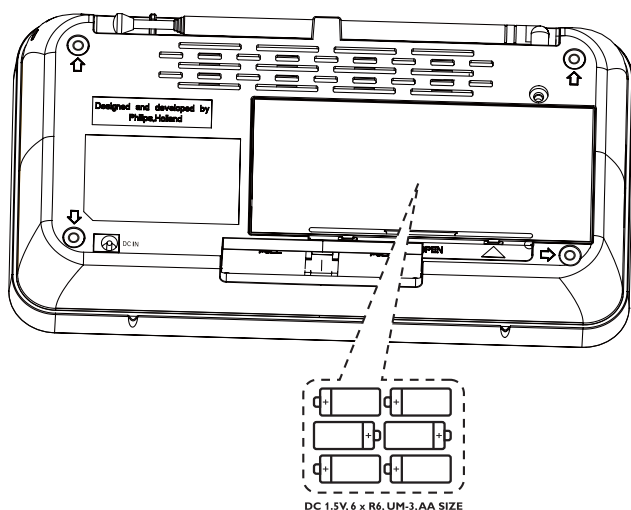
## Option 2 : alimentation à piles



### Attention

- Risque d'explosion ! Tenez les piles à l'abri de toute source de chaleur, des rayons du soleil ou du feu. Ne les jetez jamais au feu.
- Ne mélangez pas les piles (neuves et anciennes, au carbone et alcalines, etc.).
- Retirez les piles si celles-ci sont usagées ou si vous ne comptez pas vous servir de l'appareil pendant un certain temps.

- 1 Ouvrez le compartiment à piles situé derrière l'appareil.
- 2 Insérez six piles R6/UM-3/AA (non fournies) en respectant la polarité (+/-) indiquée, puis fermez le compartiment à piles.



- 3 L'appareil est prêt à être utilisé.



### Conseil

- L'avertissement de batterie faible apparaît lorsque les piles sont faibles. Remplacez les piles afin d'assurer le bon fonctionnement de l'appareil.



### Remarque

- Les piles contiennent des substances chimiques : elles doivent donc être mises au rebut de manière adéquate.

---

## Mise sous tension

- 1 Appuyez sur .  
↳ L'appareil bascule sur la dernière source sélectionnée.

Pour éteindre l'appareil :

- 1 Appuyez de nouveau sur .

---

## Réglage du volume

- 1 Pendant la lecture, appuyez sur **VOL+/-** pour augmenter/diminuer le volume.

# 4 Écoute de stations de radio FM

---

## Réglage de la source FM

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **DAB/FM** pour sélectionner la source FM.
- 2 Appuyez sur **TUNING +/-** pour rechercher une station de radio.

### Recherche de stations FM

- 1 Réglez la source FM.
- 2 Maintenez le bouton **TUNING +/-** enfoncé pendant plus de deux secondes pour rechercher des stations.
  - ↳ Le tuner FM se règle automatiquement sur une station présentant un signal puissant.
- 3 Si nécessaire, répétez l'étape 1 jusqu'à ce que vous trouviez la station souhaitée.

---

## Enregistrement manuel des stations FM

Vous pouvez programmer jusqu'à 10 stations de radio FM présélectionnées.

- 1 Sélectionnez la station FM souhaitée.
- 2 Pour présélectionner un chiffre de 1 à 5, maintenez l'un des boutons numériques (1 à 5) enfoncé pendant deux secondes.  
Pour sélectionner un chiffre de 6 à 10, maintenez le bouton 5+ et un autre bouton numérique enfoncés pendant deux secondes (par exemple, 5+ et 1 pour 6 ou 5+ et 5 pour 10).
  - ↳ Le numéro de présélection de la station mémorisée apparaît.



### Remarque

- Pour remplacer une station présélectionnée, mémorisez une autre station à sa place.

---

## Sélection d'une station de radio FM présélectionnée

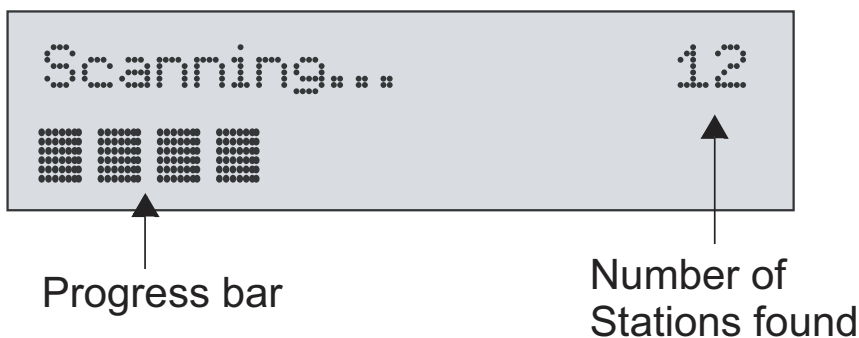
- 1 Appuyez plusieurs fois sur **DAB/FM** pour sélectionner la source FM.
- 2 Appuyez sur les boutons numériques pour sélectionner un numéro de présélection.

# 5 Écoute de stations de radio DAB

## Réglage de la source DAB

Lorsque vous passez en mode DAB pour la première fois, l'appareil recherche automatiquement les stations de radio DAB. La liste des stations est ensuite mémorisée ; ainsi, la recherche ne s'effectuera plus lors de la prochaine mise sous tension de l'appareil.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **DAB/FM** pour sélectionner la source DAB.
  - ↳ Une barre indique la progression de la recherche, et le nombre de stations trouvées augmente au fur et à mesure.



- (A) Une fois la recherche terminée, les stations sont classées par ordre numérique, puis alphabétique.
  - ↳ La première station disponible est diffusée.
- (B) Si aucune couverture DAB n'est actuellement disponible
  - ↳ « Station list » apparaît.
    - ① Déplacez l'appareil ou modifiez la position de l'antenne.
    - ② Appuyez sur **SELECT** pour réaliser une nouvelle recherche.

## Modification d'une station DAB

- 1 Sélectionnez une station DAB.
- 2 Utilisez **TUNING +/-** pour naviguer dans la liste des stations disponibles.
- 3 Appuyez sur **SELECT** pour sélectionner une station.

---

## Écoute de stations de radio DAB

- 1 Lors de l'écoute d'une station DAB, ou si la station actuelle n'est pas disponible, maintenez le bouton **MENU/SCAN** enfoncé pendant plus de deux secondes.  
↳ L'appareil recherche toutes les stations DAB disponibles et diffuse la station actuelle.



### Conseil

- De nouvelles stations et de nouveaux services seront ajoutés à la diffusion DAB. Pour bénéficier des nouvelles stations DAB et des nouveaux services disponibles sur votre appareil, effectuez une recherche régulièrement.

---

## Affichage des informations de la station

- 1 Sélectionnez une station DAB.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **SELECT** pour parcourir les informations suivantes (si disponibles) :
  - Texte déroulant (DLS, Dynamic Label Segment)
  - Type d'émission (PTY)
  - Nom de l'ensemble
  - Canal et fréquence
  - Taux d'erreur du signal
  - Débit binaire et type audio
  - Heure
  - Date

---

## Enregistrement manuel des stations DAB

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 10 stations de radio DAB présélectionnées.

- 1 Sélectionnez la station DAB souhaitée.
- 2 Pour présélectionner un chiffre de 1 à 5, maintenez l'un des boutons numériques (1 à 5) enfoncé pendant deux secondes.  
Pour sélectionner un chiffre de 6 à 10, maintenez le bouton 5+ et un autre bouton numérique enfoncés pendant deux secondes (par exemple, 5+ et 1 pour 6 ou 5+ et 5 pour 10).  
↳ Le numéro de présélection de la station mémorisée apparaît.



## Remarque

- Pour remplacer une station présélectionnée, mémorisez une autre station à sa place.

---

## Sélection d'une station de radio DAB présélectionnée

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **DAB/FM** pour sélectionner la source DAB.
- 2 Appuyez sur les boutons numériques pour sélectionner un numéro de présélection.

---

## Utilisation du menu DAB

- 1 En mode DAB, appuyez sur **MENU/SCAN** pour accéder au menu DAB.
- 2 Appuyez sur **TUNING +/-** pour faire défiler les options du menu :
  - **[Station list]**
  - **[System]**
  - **[DRC]** (compression de gamme dynamique)
  - **[Manual tune]**
  - **[Full scan]**
  - **[Local scan]**
- 3 Pour sélectionner une option, appuyez sur **SELECT**.
- 4 Répétez les étapes 2 et 3 si une sous-option est proposée sous une option.

### [System]

- **[SW version]** (Indique la version du logiciel de l'appareil)
- **[Factory reset]** (Permet de rétablir tous les réglages par défaut de l'appareil).
- Appuyez sur **SELECT** pour confirmer le rétablissement des réglages par défaut.

### [Manual tune]

Il est possible de régler manuellement une fréquence ou un canal et de l'ajouter à la liste des stations.

Cette fonction peut être utilisée pour obtenir une réception optimale pour un canal/une fréquence donné(e), en tenant compte de la position de l'antenne.



- ↳ Un rectangle apparaît sur la première ligne de l'afficheur. La position de ce rectangle indique la force du signal (plus il est situé à droite, plus le signal est puissant).
- ↳ Le canal sélectionné et sa fréquence apparaissent sur la deuxième ligne de l'afficheur. Un rectangle apparaît sur la première ligne.



### Conseil

- Modifiez la position de l'antenne pour optimiser la réception du signal.

### [DRC]

La compression de gamme dynamique (DRC) ajoute ou supprime un degré de compensation pour éliminer les différences de gamme dynamique entre les stations radio.

- **[DRC high]** (La DRC est activée ; il s'agit du paramètre par défaut, recommandé en cas d'environnement bruyant.)
- **[DRC low]** (La DRC est réglée à la moitié du niveau normal.)
- **[DRC off]** (La DRC est désactivée.)

### [Full scan] et [Local scan]

Le balayage local permet de réaliser une recherche des radios DAB de courte portée (au Royaume-Uni). Le balayage intégral permet de réaliser une recherche des radios DAB de longue portée (hors Royaume-Uni).



### Remarque

- Si aucun bouton n'est actionné au bout de sept secondes, l'afficheur quitte ce menu.

# 6 Informations sur les produits

## Remarque

- Les informations sur le produit sont sujettes à modifications sans notification préalable.

---

## Tuner (FM)

Gamme de fréquences	87,5 - 108 MHz
Grille de syntonisation	50 KHz

---

## Tuner (DAB)

Gamme de fréquences	174,928 MHz - 239,200 MHz (Bande III)
---------------------	---------------------------------------

---

## Informations générales

Adaptateur CA/CC	
- Nom de la marque	PHILIPS
- Modèle	OH-075V0500T-VDE
- Entrée	220-230 V~50 Hz 35 mA
- Sortie	7,5 V $\equiv$ 500 mA
Consommation électrique en mode de fonctionnement	5 W
Consommation électrique en mode veille	< 1 W
Puissance de sortie	0,3 W (THD 10 %)
Puissance d'entrée des piles	1,5 V $\times$ 6
Puissance de sortie casque	12 mW $\times$ 2 (32 ohms)
Dimensions	
- Unité principale (l $\times$ H $\times$ P)	317 $\times$ 133 $\times$ 90 mm
Poids	
- Unité principale	0,884 kg

# 7 Dépannage



## Avertissement

- Ne retirez jamais le boîtier de cet appareil.

Pour que votre garantie reste valide, n'essayez jamais de réparer le système vous-même.

En cas de problème lors de l'utilisation de cet appareil, vérifiez les points suivants avant de faire appel au service d'assistance. Si aucune solution à votre problème n'a été trouvée, visitez le site Web [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lorsque vous contactez Philips, placez votre appareil à portée de main et gardez le numéro de modèle et le numéro de série de l'appareil à disposition.

### **Pas d'alimentation**

- Assurez-vous que la fiche d'alimentation de l'appareil est correctement branchée.
- Assurez-vous que la prise secteur est alimentée.
- Insérez les piles en respectant la polarité (signes +/-) conformément aux indications.
- Remplacez la pile.

### **Absence de son**

- Réglez le volume.

### **Mauvaise qualité de la réception radio**

- Éloignez l'appareil de votre téléviseur ou magnétoscope.
- Déployez entièrement l'antenne.

# 8 À propos de la DAB

À propos de la diffusion audio numérique (DAB)

La DAB permet une diffusion radio numérique via un réseau d'émetteurs terrestres. Elle offre aux auditeurs un choix plus vaste et des informations variées, doublés d'un son cristallin exempt de crépitements.

- Cette technologie permet au récepteur de s'arrêter sur le signal le plus fort.
- Grâce aux stations numériques DAB, il n'est plus nécessaire de mémoriser les fréquences et les stations sont classées par nom.

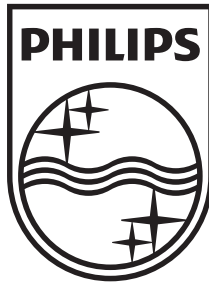
Qu'est-ce qu'un multiplex ?

Une radio numérique fonctionne avec un seul bloc de fréquences appelé multiplex. Chaque multiplex fonctionne avec un spectre de fréquences, comme la Bande III pour la diffusion DAB.

ÉMETTEURS DAB ET DLS

Chaque émetteur DAB (ou opérateur de multiplex) fournit également des services de données textuelles et audio. Certaines émissions sont prises en charge par les DLS (Dynamic Label Segments). Il s'agit de données qui peuvent être lues en tant que texte défilant sur votre afficheur radio DAB. Certaines stations diffusent les dernières nouvelles, des informations sur la circulation et la météo, l'émission actuelle et celle qui va suivre, des adresses de sites Web et des numéros de téléphone.

Pour de plus amples informations sur la couverture et les programmes radio numériques, visitez le site : [www.drdb.org](http://www.drdb.org).



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

AE5230\_12\_UM\_V1.2

